

תקעו בחודש שופר בכסה ליום



ההסתדרות הציונית העולמית  
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות  
World Zionist Organization  
Center for Religious Affairs in the Diaspora

# סדר ראש השנה

בברכת  
מתיבה וחתימה טובה  
ושנה טובה

יצחק שטיגליץ  
מנהל המערך

הרב יחיאל וסרמן  
ראש המערך



תקעו בחודש שופר בכסה ליום חגנו כי  
הוא המשפט לאליהו יעקוב

תקעו בחודש שופר  
הוא המשפט לאליהו יעקוב



ההסתדרות הציונית העולמית  
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות  
World Zionist Organization  
Center for Religious Affairs in the Diaspora

רח' המלך ג'ורג' 48, ת.ד. 92, ירושלים 91000  
48 King George St., P.O.B. 92 Jerusalem 91000  
טל' +972-2-6202459/309 פקס +972-2-6202552  
ish@wzo.org.il www.ruchani.org.il

גרמנית

הוא המשפט לאליהו יעקוב

## קידוש ליל ראש השנה

לוקח הכוס ומקדש מעומד

בשבת מתחילים מכאן

**יום השישי** ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה: וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אותו, כי בו שבת מכל-מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

בחול מתחילים מכאן

הנהגים בנוסח עדות המורה יאמרו גם המוקף בסוגריים

(וביום שמחתכם ובמועדיכם ובראשי חודשיכם ותקעתם בתצרות

על עלתיכם ועל יבתי שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני אלהים אני ואלהיכם):

סברי מדגן והגנו והבותי:

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:**

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם, ורוממנו מכל לשון, וקדשנו במצותיו, וחתן לנו וי אלהינו באהבה את יום השבת הזה ואת יום הזכרון הזה (בשבת: וזכרון תרועה) יום תרועה (בשבת: באהבה) מקרא קדש, ובר ליציאת מצרים.**

**כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים, וברך אותנו וקדשנו לעד.**

**ברוך אתה וי מלך על כל הארץ, מקדש (השבת ו) ישראל ויום הזכרון:**

במוציא שבת מוסיפים

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:**

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, המבדיל בין קדש לחול, בין אור לחושך, בין ישראל לעמים, בין יום השביעי לששת ימי המעשה: בין קדושת שבת לקדושת יום טוב הבדלת. ואת יום השביעי מששת ימי המעשה הקדשת והבדלת. והקדשת את עמך ישראל בקדושתך. ברוך אתה וי, המבדיל בין קדש לקדש :**

גם בליל שני מברכים שהיינו (ויש המביאים על השולחן פרי חדש לכזן עליו)

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה:**

יטול דיו ויברך

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו וצונו**

**על נטילת ידים:**

(עני כל אליך ויפירו ואתה נותן להם את אכלם בעתו: פותח את ידך ומשביע לכל מי רצון:

ברוך מקדש (השבת ו) ישראל והאומים):

**ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, המוציא לחם מן הארץ:**

בזוע, טובל בדבש, אוכל ומחלק למסובין

## סדר ראש השנה

בשני הלילות של ר"ה ינהג כסדר הזה

Pomme

**תפוח** קודם יאמר

Apple

ברוך אתה וי אלהינו מלך העולם, בורא פרי העץ:

טועם ואומר:

יהי רצון מלפניך וי אלהינו ואלהי אבותינו שתתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה (כדבש): ויאכל

**Apfel - Bevor man ein Stückchen Apfel getunkt in Honig isst, sagt man:**

**Möge es Dein Wille sein, Gott, unser Gott und Gott unserer Vorfäter, dass das neue Jahr sich als süß (wie Honig) erweisen wird.**

Tête d'agneau

**ראש של כבש** קודם יאמר

Lamb's Head

אם אין לו ראש של כבש יקח ראש של דג, ויאמר:

יהי רצון מלפניך וי אלהינו ואלהי אבותינו שנהיה לראש ולא לזנב:

אם אוכל ראש כבש מוסיף ואומר:

ותזכור לנו עקדתו ואילו של יצחק אבינו בן אברהם אבינו עליו השלום: ויאכל

**Kopf eines Lammes, und wenn man nicht den Kopf eines Lammes nimmt, kann man auch den Kopf eines Fisches auf den Tisch stellen - Folgendes wird gesagt:**

**Möge es Dein Wille sein, Gott, unser Gott und Gott unserer Vorfäter, dass wir zur Spitze (Kopf) und nicht zum Ende (Schwanz) werden. Und gedenke uns (das Opfer und) den Widder von Jizchak unserem Vorvater, Sohn des Avraham unseres Vorfaters.**

Grenade

**רימון** קודם יאמר

Pomegranate

יהי רצון מלפניך וי אלהינו ואלהי אבותינו שירבו וזכותנו כרמון: ויאכל

**Granatapfel - Bevor man davon isst, wird folgendes gesagt:**

**Möge es Dein Wille sein, Gott, unser Gott und Gott unserer Vorfäter, dass sich unsere guten Taten wie der Granatapfel mehren.**

Blettes

**סלק** קודם יאמר

Swiss Chard

יהי רצון מלפניך וי אלהינו ואלהי אבותינו שישתלקו אויבנו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו: ויאכל

**Mangold - Bevor man es isst, wird folgendes gesagt:**

**Möge es Dein Wille sein, Gott, unser Gott und Gott unserer Vorfäter, dass unsere Feinde, Hassner und alle diejenigen, die uns Böses wünschen, verschwinden.**

Dattes

**תמרים** קודם יאמר

Dates

יהי רצון מלפניך וי אלהינו ואלהי אבותינו שיתמו אויבנו ושנאינו וכל-מבקשי רעתנו: ויאכל

**Nachher wird noch eine Dattel genommen und folgende Bitte gesagt:**

**Möge es Dein Wille sein, Gott, unser Gott und Gott unserer Vorfäter, dass unsere Feinde, Hassner und alle diejenigen, die uns Böses wünschen, zugrunde gehen. Die Dattel wird gegessen.**